

31988L0347

25.6.1988

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 158/35

**SMĚRNICE RADY****ze dne 16. června 1988,****kteřou se mění příloha II směrnice 86/280/EHS o mezních hodnotách a jakostních cílech pro vypouštění některých nebezpečných látek uvedených v seznamu I přílohy směrnice 76/464/EHS**

(88/347/EHS)

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 130s této smlouvy,

s ohledem na směrnici Rady 76/464/EHS ze dne 4. května 1976 o znečišťování některými nebezpečnými látkami vypouštěnými do vodního prostředí Společenství<sup>(1)</sup>, a zejména na články 6 a 12 uvedené směrnice,

s ohledem na směrnici Rady 86/280/EHS ze dne 12. června 1986 o mezních hodnotách a jakostních cílech pro vypouštění některých nebezpečných látek uvedených v seznamu I přílohy směrnice 76/464/EHS<sup>(2)</sup>,

s ohledem na návrh Komise<sup>(3)</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu<sup>(4)</sup>,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru<sup>(5)</sup>,

vzhledem k tomu, že za účelem ochrany vodního prostředí Společenství před znečišťováním některými nebezpečnými látkami zavádí článek 3 směrnice 76/464/EHS systém předem udělených povolení, která stanoví emisní normy pro vypouštění látek ze seznamu I přílohy uvedené směrnice; že článek 6 uvedené směrnice požaduje stanovení mezních hodnot pro tyto emisní normy a rovněž jakostní cíle pro vodní prostředí zasažené vypouštěním těchto látek;

vzhledem k tomu, že se od členských států požaduje uplatňování mezních hodnot, s výjimkou případů, kdy mohou použít jakostní cíle;

vzhledem k tomu, že směrnice 86/280/EHS bude na návrh Komise pozměňována a doplňována v souladu s vývojem vědeckých poznatků zejména o toxicitě, persistenci a akumulaci zmíněných látek v živých organismech a sedimentech nebo v případě zdokonalení nejlepších dostupných technických prostředků; že za tímto účelem je nutné doplnit danou směrnici o ustanovení o dalších nebezpečných látkách a pozměnit obsah přílohy II;

vzhledem k tomu, že podle kritérií stanovených ve směrnici 76/464/EHS se na aldrin, dieldrin, endrin, isodrin, hexachlorbenzen, hexachlorbutadien a chloroform vztahuje směrnice 86/280/EHS,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

## Článek 1

Příloha II směrnice Rady 86/280/EHS se mění takto:

1. Pod titul se doplňují nové body, které znějí:

- „4. Pro aldrin, dieldrin, endrin a isodrin
5. Pro hexachlorbenzen

(1) Úř. věst. L 129, 18.5.1976, s. 23.

(2) Úř. věst. L 181, 4.7.1986, s. 16.

(3) Úř. věst. C 146, 12.6.1979, s. 5, Úř. věst. C 309, 3.12.1986, s. 3, Úř. věst. C 314, 26.11.1987, s. 5 a Úř. věst. C 70, 18.3.1985, s. 15.

(4) Úř. věst. C 122, 9.5.1988 a Úř. věst. C 120, 20.5.1986, s. 164.

(5) Úř. věst. C 232, 31.8.1987, s. 2, Úř. věst. C 356, 31.12.1987, s. 69 a Úř. věst. C 188, 29.7.1985, s. 19.

6. Pro hexachlorbutadien  
7. Pro chloroform“.

2. Připojují se tyto části:

„IV. Zvláštní ustanovení pro:

- **aldrin (č. 1)** <sup>(1)</sup> č. CAS 309-00-2
- **dieldrin (č. 71)** <sup>(2)</sup> č. CAS 60-57-1
- **endrin (č. 77)** <sup>(3)</sup> č. CAS 72-20-8
- **isodrin (č. 130)** <sup>(4)</sup> č. CAS 465-73-6

<sup>(1)</sup> Aldrin je chemická sloučenina C<sub>12</sub>H<sub>8</sub>Cl<sub>6</sub>  
1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloro-1, 4, 4a, 5, 8, 8a-hexahydro-1, 4-endo-5, 8-exo- dimethanonaftalen.

<sup>(2)</sup> Dieldrin je chemická sloučenina C<sub>12</sub>H<sub>8</sub>Cl<sub>6</sub>O  
1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloro-6, 7-epoxi-1, 4, 4a, 5, 6, 7, 8, 8a-oktahydro-1, 4-endo-5, 8-exo- dimethanonaftalen

<sup>(3)</sup> Endrin je chemická sloučenina C<sub>12</sub>H<sub>8</sub>Cl<sub>6</sub>O  
1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloro-6, 7-epoxi-1, 4, 4a, 5, 6, 7, 8, 8a-oktahydro-1, 4-endo-5, 8-endo- dimethanonaftalen

<sup>(4)</sup> Isodrin je chemická sloučenina C<sub>12</sub>H<sub>8</sub>Cl<sub>6</sub>  
1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloro-1, 4, 4a, 5, 8, 8a-hexahydro-1, 4-endo-5, 8-endo- dimethanonaftalen.

Část A (1, 71, 77, 130): Mezní hodnoty emisních norem <sup>(1)</sup>

Typ průmyslového závodu <sup>(2)</sup>	Typ průměrné hodnoty	Mezní hodnota vyjádřená jako		Musí být splněna do
		hmotnost	koncentrace ve vypouštěné odpadní vodě v µg/l <sup>(3)</sup>	
Výroba aldrinu, nebo dieldrinu, nebo endrinu, včetně jejich zpracování na tomto místě.	měsíční	3 g na tunu celkové kapacity výroby (g/t)	2	1. 1. 1989
	denní	15 g na tunu celkové kapacity výroby (g/t) <sup>(4)</sup>	10 <sup>(4)</sup>	1. 1. 1989

<sup>(1)</sup> Mezní hodnoty emisních norem uvedené v této části se uplatní na celkové množství vypouštěného aldrinu, dieldrinu a endrinu. Pokud vypouštěné odpadní vody vznikají při výrobě nebo užívání aldrinu, dieldrinu nebo endrinu (včetně zpracování těchto látek) obsahují také isodrin, výše uvedené mezní hodnoty se uplatní na celkové množství vypouštěného aldrinu, dieldrinu, endrinu a isodrinu.

<sup>(2)</sup> K průmyslovým závodům uvedeným v části A bodu 3 přílohy I se řadí zejména závody zpracovávající aldrin, dieldrin a endrin mimo místo jejich výroby.

<sup>(3)</sup> U těchto číselných hodnot se přihlíží k celkovému množství vody používanému v závodu.

<sup>(4)</sup> Denní hodnoty nemají pokud možno překračovat dvojnásobek měsíční hodnoty.

Část B (1, 71, 77, 130): Jakostní cíle

Prostředí	Látka	Jakostní cíl ng/l musí být splněn do	
		1. 1. 1989	1. 1. 1994
Vnitrozemské povrchové vody	Aldrin	30 pro součet všech čtyř látek s maximem 5 pro endrin	10
Vody v ústí řek	Dieldrin		10
Vnitřní pobřežní vody jiné než vody v ústí řek	Endrin		5
Teritoriální vody	Isodrin		5

**Ujednání:** Koncentrace aldrinu, dieldrinu, endrinu nebo isodrinu v sedimentech, tělech měkkýšů, koryšů, nebo ryb nesmí časem významně stoupat.

## Část C (1, 71, 77, 130): Referenční metoda stanovení

1. Referenční metoda stanovení, která má být použita pro stanovení aldrinu, dieldrinu, endrinu nebo isodrinu v odpadních vodách a ve vodním prostředí, je plynová chromatografie s detektorem elektronového záchyty po extrakci vhodným rozpouštědlem. Mez stanovení <sup>(1)</sup> je pro každou látku 2,5 ng/l pro vodní prostředí a 400 ng/l pro odpadní vody v závislosti na počtu cizorodých látek přítomných ve vzorku.
2. Referenční metoda, která má být použita pro stanovení aldrinu, dieldrinu, endrinu nebo isodrinu v sedimentech a organismech, je plynová chromatografie s detektorem elektronového záchyty po vhodné přípravě vzorků. Mez stanovení <sup>(1)</sup> je pro každou jednotlivou látku 1 µg/kg sušiny.
3. Správnost a přesnost metody musí být ± 50 % při koncentraci odpovídající dvojnásobné hodnotě meze stanovení.

<sup>(1)</sup> „Mez stanovení“ x g dané látky je nejmenší množství látky kvantitativně určitelné ve vzorku na základě dané pracovní metody, jež může být odlišeno od nuly.

## V. Zvláštní ustanovení pro hexachlorbenzen (HCB) (č. 83)

Č. CAS 118-74-1

## Část A (83): Mezní hodnoty emisních norem

**Ujednání:** Časem nesmí docházet k významnému přímému či nepřímému zvyšování znečištění vyvolaného vypouštěním HCB a ovlivňujícího koncentrace v sedimentech, tělech měkkýšů, koryšů nebo ryb.

Typ průmyslového závodu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Typ průměrné hodnoty	Mezní hodnota vyjádřená jako		Musí být splněna do
		hmotnost	koncentrace	
1. Výroba a zpracování HCB	měsíční	10 g HCB na tunu výrobní kapacity HCB	1 mg HCB/l	} 1. 1. 1990
	denní	20 g HCB na tunu výrobní kapacity HCB	2 mg HCB/l	
2. Výroba perchlorethylenu (PER) a tetrachlormethanu (CCl <sub>4</sub> ) chlorováním	měsíční	1,5 g HCB na tunu celkové výrobní kapacity PER + CCl <sub>4</sub>	1,5 mg HCB/l	} 1. 1. 1990
	denní	3 g HCB na tunu celkové výrobní kapacity PER + CCl <sub>4</sub>	3 mg HCB/l	
3. Výroba trichlorethylenu a perchlorethylenu jinými postupy <sup>(4)</sup>	měsíční	–	–	–
	denní	–	–	–

<sup>(1)</sup> Zjednodušený monitorovací postup může být zaveden, pokud vypouštění HCB nepřekročí 1 kg za rok.

<sup>(2)</sup> K průmyslovým závodům uvedeným v části A bodu 3 přílohy I se řadí zejména průmyslové závody vyrábějící kvintocen a teknenen, závody vyrábějící chlor elektrolyzou alkalických chloridů na grafitových elektrodách, závody na zpracování technické pryže, závody vyrábějící pyrotechnické výrobky a závody na výrobu vinylchloridu.

<sup>(3)</sup> Na základě zkušeností získaných při uplatňování této směrnice a s uvážením toho, že použití nejlepších technických prostředků již umožňuje uplatnit v některých případech mnohem přísnější hodnoty, než hodnoty výše uvedené, rozhodne Rada na základě návrhu Komise o přísnějších hodnotách; rozhodnutí má být přijato do 1. ledna 1995.

<sup>(4)</sup> V současné době není možno stanovit mezní hodnoty pro tento obor. Rada stanoví tyto hodnoty na návrh Komise později. Do té doby budou členské státy uplatňovat vnitrostátní emisní normy podle části A bodu 3 přílohy I.

Část B (83): Jakostní cíle <sup>(1)</sup>

*Ujednání:* Koncentrace HCB v sedimentech, tělech měkkýšů, koryšů nebo ryb se nesmí časem významně zvyšovat.

<sup>(1)</sup> Komise bude sledovat možnost stanovení přísnějších jako stních cílů, přičemž vezme v úvahu výsledky stanovené koncentrace HCB v sedimentech, tělech měkkýšů, koryšů nebo ryb a podá do 1. ledna 1995 zprávu Radě pro rozhodnutí, zda budou učiněny nějaké změny směrnice.

Prostředí	Jakostní cíl	Jednotka	Musí být splněn do
Vnitrozemské povrchové vody	} 0,03	μg/l	1. 1. 1990
Vody v ústí řek			
Vnitřní pobřežní vody jiné než vody v ústí řek			
Teritoriální vody			

## Část C (83): Referenční metoda stanovení

- Referenční metoda stanovení, která má být použita pro stanovení přítomnosti HCB v odpadních vodách a ve vodách, je plynová chromatografie s detektorem elektronového záchytu po extrakci vhodným rozpouštědlem.

Mez stanovení <sup>(1)</sup> pro HCB je v rozmezí od 1 do 10 ng/l pro vodní prostředí a od 0,5 do 1 μg/l pro odpadní vody v závislosti na počtu cizorodých látek přítomných ve vzorku.

- Referenční metoda stanovení, která má být použita pro stanovení HCB v sedimentech a v organismech, je plynová chromatografie s detektorem elektronového záchytu po vhodné přípravě vzorků. Mez stanovení <sup>(1)</sup> je v rozmezí od 1 do 10 μg/kg sušiny.
- Správnost a přesnost metody musí být ± 50 % při koncentraci odpovídající dvojnásobku hodnoty meze stanovení <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> „Mez stanovení“ x g dané látky je nejmenší množství látky kvantitativně určitelné ve vzorku na základě dané pracovní metody, jež může být odlišeno od nuly.

## VI. Zvláštní ustanovení pro hexachlorbutadien (HCBD) (č. 84)

Č. CAS 87-68-3

## Část A (84): Mezní hodnoty emisních norem

*Ujednání:* Časem nesmí docházet k významnému přímému či nepřímému zvyšování znečištění vyvolaného vypouštěním HCBD a ovlivňujícího koncentrace v sedimentech, tělech měkkýšů, koryšů nebo ryb.

Typ průmyslového závodu <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Typ průměrné hodnoty	Mezní hodnota vyjádřená jako		Musí být splněna do
		hmotnost	koncentrace	
1. Výroba perchlorethylenu (PER) a tetrachlormethanu (CCl <sub>4</sub> ) chloračí	měsíční	1,5 g HCB na tunu výrobní kapacity PER + CCl <sub>4</sub>	1,5 mg HCBD/l	1. 1. 1990
	denní	3 g HCB na tunu výrobní kapacity HCB	3 mg HCBD/l	
2. Výroba trichlor-ethylenu a perchlor-ethylenu jinými postupy <sup>(4)</sup>	měsíční	–	–	–
	denní	–	–	–

<sup>(1)</sup> Zjednodušený monitorovací postup může být zaveden, pokud vypouštění HCBD nepřekročí 1 kg za rok.

<sup>(2)</sup> K průmyslovým závodům uvedeným v části A bodu 3 přílohy I se řadí zejména průmyslové závody užívající HCBD pro technické účely.

<sup>(3)</sup> Na základě zkušeností získaných při uplatňování směrnice a s uvážením toho, že použití nejlepších technických prostředků již umožňuje uplatnit v některých případech mnohem přísnější hodnoty, než hodnoty výše uvedené, rozhodne Rada na návrh Komise o přísnějších hodnotách; rozhodnutí má být přijato do 1. ledna 1995.

<sup>(4)</sup> V současné době není možno stanovit mezní hodnoty pro tento obor. Rada stanoví tyto hodnoty později na návrh Komise. Do té doby budou členské státy uplatňovat vnitrostátní emisní normy podle části A bodu 3 přílohy I.

#### Část B (84): Jakostní cíle <sup>(1)</sup>

**Ujednání:** Koncentrace HCBD v sedimentech, tělech měkkýšů, koryšů nebo ryb se nesmí časem významně zvyšovat.

<sup>(1)</sup> Komise bude sledovat možnost stanovení přísnějších jako stních cílů, přičemž vezme v úvahu výsledky stanovené koncentrace HCB v sedimentech, tělech měkkýšů, koryšů nebo ryb a podá do 1. ledna 1995 zprávu Radě pro rozhodnutí, zda budou učiněny nějaké změny směrnice.

Prostředí	Jakostní cíl	Jednotka	Musí být splněn do
Vnitrozemské povrchové vody	0,1	µg/l	1. 1. 1990
Vody v ústí řek			
Vnitřní pobřežní vody jiné než vody v ústí řek			
Teritoriální vody			

#### Část C (84): Referenční metoda stanovení

1. Referenční metoda stanovení, která má být použita pro stanovení HCBD v odpadních vodách a ve vodách, je plynová chromatografie s detektorem elektronového záchytu po extrakci vhodným rozpouštědlem.

Mez stanovení <sup>(1)</sup> pro HCBD musí být v rozmezí od 1 do 10 ng/l pro vody a od 0,5 do 1 µg/l pro odpadní vody v závislosti na počtu cizorodých látek přítomných ve vzorku.

2. Referenční metoda stanovení, která má být použita pro stanovení HCBD v sedimentech a v organismech, je plynová chromatografie s detektorem elektronového záchytu po vhodné přípravě vzorků. Mez stanovení <sup>(1)</sup> je v rozmezí od 1 do 10 µg/kg sušiny.

3. Správnost a přesnost metody musí být  $\pm 50\%$  při koncentraci odpovídající dvojnásobku hodnoty meze stanovení <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> „Mez stanovení“ x g dané látky je nejmenší množství látky kvantitativně určitelné ve vzorku na základě dané pracovní metody, jež může být odlišeno od nuly.

## VII. Zvláštní ustanovení pro chloroform (CHCl<sub>3</sub>) (č. 23) <sup>(1)</sup>

č. CAS 67-66-3

### Část A (23): Mezní hodnoty emisních norem

Typ průmyslového závodu <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	Mezní hodnota vyjádřená jako <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>		Musí být splněna do
	hmotnost	koncentrace	
1. Výroba chlormethanů z methanolu a ze směsí methanolu s methanem <sup>(6)</sup>	10 g CHCl <sub>3</sub> na tunu celkové výrobní kapacity chlormethanů	1 mg/l	1. 1. 1990
2. Výroba chlormethanů chlorací methanu	7 g CHCl <sub>3</sub> na tunu celkové výrobní kapacity chlormethanů	1 mg/l	1. 1. 1990
3. Výroba chlorfluor-uhlovodíků (CFC) <sup>(7)</sup>	–	–	–

<sup>(1)</sup> V případě chloroformu se článek 3 směrnice 76/464/EHS uplatní na vypouštění z průmyslových provozů, které mohou významně přispívat k obsahu chloroformu v odpadních vodách; to platí zejména pro provozy uvedené v části A této přílohy. Článek 5 této směrnice se uplatní, pokud budou zjištěny jiné zdroje, než zdroje uvedené v této příloze.

<sup>(2)</sup> K průmyslovým závodům uvedeným v části A bodu 3 přílohy I se v případě chloroformu řadí zejména závody na výrobu vinylchlorid monomeru, pyrolýzou dichlorethanu, závody na bělení celulosy a další závody používající CHCl<sub>3</sub> jako rozpouštědlo a závody, kde se chlorují chladicí nebo odpadní vody. Rada na návrh Komise stanoví mezní hodnoty pro tyto případy později.

<sup>(3)</sup> Zjednodušený monitorovací postup může být zaveden, pokud vypouštění CHCl<sub>3</sub> nepřekročí 30 kg za rok.

<sup>(4)</sup> Průměrné denní hodnoty jsou dvojnásobkem průměrných měsíčních hodnot.

<sup>(5)</sup> Vzhledem k těkavosti chloroformu a za účelem zajištění souladu s čl. 3 odst. 6 této směrnice budou členské státy vyžadovat dodržení mezních hodnot i směrem proti proudu od dotyčného závodu, pokud jde o procesy zahrnující směšování odpadních vod obsahujících chloroform při volném přístupu vzduchu; přitom musí zajistit, že se náležitě vezmou v úvahu veškeré pravděpodobně znečištěné vody.

<sup>(6)</sup> Například hydrochlorací methanolu poté chlorace methylchloridu.

<sup>(7)</sup> V současné době není možno stanovit mezní hodnoty pro tento obor. Rada stanoví tyto hodnoty později na návrh Komise. Do té doby budou členské státy uplatňovat vnitrostátní emisní normy podle části A bodu 3 přílohy I.

### Část B (23): Jakostní cíle <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Aniž je dotčen čl. 6 odst. 3 směrnice 76/464/EHS, může být zaveden zjednodušený monitorovací postup, pokud neexistují žádné důkazy o jakémkoliv problému přidržování či uvedených jakostních cílů.

Prostředí	Jakostní cíl	Jednotka	Musí být splněn do
Vnitrozemské povrchové vody	12	µg/l	1. 1. 1990
Vody v ústí řek			
Vnitřní pobřežní vody jiné než vody v ústí řek			
Teritoriální vody			

*Část C (23): Referenční metoda stanovení*

1. Referenční metoda stanovení, která má být použita pro stanovení chloroformu v odpadních vodách a ve vodním prostředí, je plynová chromatografie.

Pro koncentrace nižší než 0,5 mg/l se použije citlivý detektor s mezí stanovení <sup>(1)</sup> 0,1 µg/l. Pro koncentrace nad 0,5 mg/l je přijatelná hodnota meze stanovení 0,1 mg/l.

2. Správnost a přesnost metody musí být  $\pm 50\%$  při koncentraci odpovídající dvojnásobku hodnoty meze stanovení.

---

<sup>(1)</sup> „Mez stanovení“ x g dané látky je nejmenší množství látky kvantitativně určitelné ve vzorku na základě dané pracovní metody, jež může být odlišeno od nuly.

*Článek 2*

Členské státy přijmou opatření nezbytná k dosažení souladu s touto směrnicí do 1. ledna 1989 pro aldrin, dieldrin, eldrin a isodrin a do 1. ledna 1990 pro ostatní látky. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Členské státy sdělí Komisi znění vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

*Článek 3*

Tato směrnice je určena členskými státním.

V Lucemburku dne 16. června 1988.

*Za Radu*

*předseda*

K. TÖPFER

---